



## CV

In this handout you will find some useful English expressions, a guideline framework, and some tips for writing your CV.

### **(1)Some useful expressions**

(Where necessary the AMERICAN expressions are given in brackets and CAPITALS)

As each country has its own education system, with different structures, requirements and contents it is difficult to find equivalents for things like "Mittlere Reife", "Gymnasium", "Zwischenprüfung", "Grundstudium" or "Staatsexamen". However, I think what it is here will make sense to people abroad.

- Lebenslauf

*CV (RESUME)*

- Die Grundschule besuchen

*to attend Primary school (GRADE SCHOOL)*

- Das Gymnasium besuchen

*to attend Grammar school (this is the type of school which comes closest to the German Gymnasium)*

*to attend Secondary School (this is the general word for all types of school after Primary School) (HIGH SCHOOL)*

- das Abitur/Matura machen

*to sit the school leaving examination (A-levels),*

*to pass (=bestehen) the school leaving examination (A-levels) (TO GRADUATE FROM HIGH SCHOOL)*

- Mittlere Reife

*GCSE or O-levels (No American equivalent).*

- Sculwechsel nach der Mittleren Reife

*When I was 16 I moved from the Junior Secondary to a Senior Secondary School where I passed the school leaving examination (A-levels) in XXXX.*

- Leistungskurse

*Proficiency courses/Advanced level courses*

- Handelsschule; Berufsfachschule; Wirtschaftsgymnasium; Technisches Gymnasium

*Commercial school; Vocational school; Grammar school with the emphasis on Economics; Grammar school with the emphasis on technical subjects*

- Wehrdienst leisten; Zivildienst

*to do one`s military service; to do alternative service/community service*

- Fachhochschule

*Technical College (now updated to University of Applied Sciences)*

- Voraussetzung; Arbeitsaufenthalt; Studienaufenthalt; Praktikum

*Students of Public Administration are required to spend a period of time working abroad/studying abroad/are required to do an 8-month practical (INTERNSHIP), preferably abroad.*

- als Praktikant

*as a trainee*

- Schulpraktikum

*do some teaching practice in a school;*

*I spent 6 weeks in a local secondary school, learning how to teach English and History*

- Eine Lehre

*(handwerkliche Berufe) do an apprenticeship;*

*(andere Berufe z.B. kaufmännische) to train as (a bank clerk etc.)*

- Studiengang; auf Bachelor studieren usw

*a course of studies;*

*to be on a B.A. course / to do a B.A. course / to be on the State Exam course (for future teachers)*

- Studienfach; Hauptfach; Nebenfach

*subject;*

*main subject/principal subject (MAJOR);*

*subsidiary subject (MINOR)*

- Wirtschaftspädagogik

*The official translation is/was "Economics Teaching"!*

*I think "Economics and Education" would make more sense, or Business Economics and Education*

- Studiengebühren

*tuition fees*

- Grundstudium; Hauptstudium; Zwischenprüfung/Vordiplom;

*Basic course of studies; main course of studies; Intermediate examination.*

*I am in my basic course of studies and will sit my intermediate examination in 200x.*

*I passed my intermediate examination in 200x and am now in my main course of studies, preparing for my diploma examinations/my state examinations.*

- Einen Vertiefungskurs besuchen; Vorlesung; Seminar; Proseminar;

*Hauptseminar*

*to attend an in-depth course; lecture; seminar; introductory seminar; advanced seminar*

- Referat halten; Hausarbeit schreiben; Klausur schreiben

*to give a seminar paper;*

*to do a written paper/to write a paper;*

*to sit a written exam*

- Schwerpunkt setzen; sich spezialisieren auf

*In my studies I have always concentrated on /put the emphasis on ...;*

*I would like to specialise in international relations.*

- Studieninteressen und Hobbys verbinden

*I would like to combine my interest in international relations with my hobbies, which are ...*

- das Examen machen

*to take one's final exams/to graduate;*

*I hope/expect to graduate in 200x.*

- Staatsexamen; Referendariat

*State Examination (for future teachers);*

*teacher training, to train as a teacher; after graduation I will train as a teacher.*

- Aufbaustudium; Doktorarbeit

*Post-graduate studies; a Ph.D., to do a Ph.D.*

*I would like to do a post-graduate course in Information Management.*

*I would like to do a Ph.D./ a Doctorate in Linguistics.*

## (2) A Guideline CV

CVs can be written in tabular form, as continuous text, or even as a mixture. What you write, and how you write, depend on who you are writing to and why you are writing. Before you write you have to stop and think: out of all the things you have done in your life so far, which ones are relevant for this CV?

The following is the skeleton framework of a very short CV. It is intended only as a GUIDELINE for a continuous text CV, of the traditional kind that is still written in applications for a place to study abroad. It has useful English expressions you might like to use.

I was born in Königsbad, Bavaria, on 1st May, 19xx.

I attended Primary School in Königsbad, following that the Humboldt Gymnasium (Grammar School) in Augsburg, where I passed the Abitur (school leaving examination) in 200x. My proficiency courses were Greek and Technology. As I have always been interested in politics I decided to apply for a place to study Political Science at the University of Konstanz. This is a B.A. course which takes x years.

Before starting my studies, however, I decided to spend a year in community service, caring for old and sick people in their homes. I enjoyed the work very much and feel that I gained a great deal of valuable experience./ Before starting my studies, however, I had to do my military service./ Instead of doing military service in the German Army, I decided to do alternative service/community service and was given a place looking after mentally handicapped people. During this time I learned how to XXXX and YYYY.

In 200x I was accepted at the University of Konstanz and am now in my Xth semester of Political Science. My main study interests are contemporary British politics and international relations and I would like to specialise in ..... after my intermediate examination.

Apart from my studies my other main interests are XXXXX/ I have been involved in youth work (etc.) for many years now ...../ I enjoy spending my leisure time doing a variety of sports ....

Spending a year at X University in Y would give me the opportunity to ...../ I am particularly interested in the Univ. of X because ..../ I am particularly keen to study at the Univ. of X as .....

### **(3) More tips - for the traditional kind of continuous text CV above**

Leave out your Mum and Dad and sisters and brothers and names and ages and their schooling and jobs. It's you that counts here, not them.

But my family are important, you protest. Of course they are, but in this context you have to focus on yourself. So if you are happy to have five brothers and sisters, you should not name them all but you can write something like: "I grew up with five brothers and sisters, and really enjoyed being in our own little community" or "Growing up with five brothers and sisters was an interesting experience. It taught me .....".

Don't drown the reader in irrelevant detail. If you have worked for five different newspapers you do not need to list them all. Instead you can write something like this: "I have experience of working for five different newspapers in different towns. The most important of these for me was X as my work involved ..... and I learned how to ....."

Remember that people outside Konstanz don't know what the "Südkurier" or the "Kreissparkasse" or the "Fachschaft" is so leave these specific names out or explain. For example, "I worked for the local newspaper", "I was a trainee at the local bank", "I was involved with a group of students from the Faculty who ...."

Say what you actually did. For example, when you were working for the local newspaper did you do interviews? Write articles? Make the coffee? When you were in the "Fachschaft" did you organise meetings of students? Discuss problems with lecturers? Create flyers?

In general, try not to make yourselves sound like passive bodies on a conveyor belt. After all, everyone was born, went to Primary and Secondary School and you are all now at University..... Say WHY you chose things, decided things, liked things etc. and WHAT you learned from them.

#### **(4) Useful books in my Semesterapparat:**

*How to Write a Winning CV. Jones, 1996.*

What it says in this book is the key to all writing, not just the writing of a CV, namely: "A winning CV is a relevant CV".

The next two books can also help you decide what is relevant and what not, and how to present it:

*Preparing your own CV. Corfield, London, 1990.*

*The Resume Handbook. Rosenberg and Hizer, 1990.* (American examples of both good and bad resumes)

The next two books are useful for English expressions:

*Oxford Guide to Writing and Speaking. Seely, 1998*

*Structures of the Education and Initial Training Systems in the member states of EC.* (It sounds as dry as dust ... but it is GOOD on the terminology of the school system, if you should need other expressions.

Good translation dictionaries such as "*Der Kleine Eichborn*" (legal, administrative, commercial terms)

The *Collins Cobuild* is an excellent monolingual dictionary.

#### **(5) Absolutely up-to-date European CV format:**

European Curriculum Vitae Format [www.cedefop.eu.int](http://www.cedefop.eu.int)

This is available in several EU languages. I think it's good for helping you focus on your abilities, not just on qualifications.

June 2004, updated March 2008